

The NAXOS logo is located in the top left corner, featuring the word "NAXOS" in white capital letters on a blue rectangular background. Above the text is a stylized graphic of a classical building facade with columns.

NAXOS



**Nikolay Rimsky-Korsakov**

# CHRISTMAS EVE

**Georgy Vasiliev Julia Muzychenko Andrei Popov  
Enkelejda Shkoza Alexey Tikhomirov**

**Frankfurter Opern- und Museumsorchester  
Chor der Oper Frankfurt  
Sebastian Weigle**



 } Oper Frankfurt

**Nikolay**  
**RIMSKY-KORSAKOV**  
(1844–1908)

# **CHRISTMAS EVE**

**Ночь перед Рождеством**

Opera in four acts (1894–95)

Libretto by Nikolay Rimsky-Korsakov based on the short story

*The Night Before Christmas* by Nikolay Gogol (1809–1852)

Sung in Russian

<b>Vakula</b> .....	<b>Georgy Vasiliev, Tenor</b>
<b>Oksana</b> .....	<b>Julia Muzychenko, Soprano</b>
<b>Solokha / Woman with a Violet Nose</b> .....	<b>Enkelejda Shkoza, Mezzo-soprano</b>
<b>Chub</b> .....	<b>Alexey Tikhomirov, Bass</b>
<b>Devil</b> .....	<b>Andrei Popov, Tenor</b>
<b>Panas</b> .....	<b>Anthony Robin Schneider, Bass</b>
<b>The Mayor</b> .....	<b>Sebastian Geyer, Baritone</b>
<b>Deacon Ossip Nikiforovich</b> .....	<b>Peter Marsh, Tenor</b>
<b>Tsarina</b> .....	<b>Bianca Andrew, Mezzo-soprano</b>
<b>Patsyuk</b> .....	<b>Thomas Faulkner, Bass</b>
<b>Woman with a Normal Nose</b> .....	<b>Barbara Zechmeister, Soprano</b>

**Chor der Oper Frankfurt (Tilman Michael, Chorus Master)**  
**Frankfurter Opern- und Museumsorchester**  
**Sebastian Weigle**

## ACT I

### Scene 1: Christmas Eve in the hamlet of Dikanka

- 1 Introduction: Christmas Eve 3:16  
2 Уродилась Коляда накануне Рождества... 5:59  
(Kolyada was born on the night before Christmas)  
(*Solokha, Devil*)  
3 Эге! Чтоб мне пусто было, если не сам 4:22  
сын вражий сатана...  
(I'll be damned, if not the Devil himself)  
(*Panas, Chub*)  
4 Она одна 8:16  
(She's alone)  
(*Vakula, Chub*)

### Scene 2: At Chub's house

- 5 Что людям вздумалось расславить, что хороша я? 7:47  
(Why do people say I'm pretty?) (*Oksana's Aria*)  
(*Oksana*)  
6 Ай! Ай! Зачем пришёл сюда? 4:48  
(What do you want?)  
(*Oksana, Vakula*)  
7 На лугу красна калина стоит 6:33  
(On the heath stands a beautiful viburnum bush)  
(*chorus, Oksana, Vakula*)

## ACT II

### Scene 3: At Solokha's house

- 8 Уродилась Коляда накануне Рождества 4:26  
(Kolyada was born on the night before Christmas)  
(*Solokha, Devil*)  
9 Солоха, здравствуй! 2:29  
(Hello, dear Solokha!)  
(*Solokha, Mayor, Deacon*)  
10 Дивная, великолепная Солоха, 7:26  
здравья желаем вам!  
(Wonderful, fantastic Solokha, I wish you good health!)  
(*Solokha, Deacon, Chub*)

- 11 Солоха, здравствуй! 2:07  
(Hello, dear Solokha!)  
(*Chub, Solokha*)

- 12 Гей, чумаче! (Песня Чуба и Солохи) 5:17  
(Hey, Chumache!) (Song of Chub and Solokha)  
(*Chub, Solokha, Vakula*)

- 13 Зачем стоят эти мешки? 1:59  
(What are these sacks doing here?)  
(*Vakula, Solokha*)

- 14 Где ты, сила моя молодецкая? 3:55  
(Where are you, my fearless strength?) (*Vakula's Song*)  
(*Vakula*)

### Scene 4: At Vakula's smithy

- 15 Колядую, колядую, ковбасу чую 18:59  
(I'm singing carols)  
(*chorus, Vakula, Oksana, Panas, Two Women, Deacon, Chub, Mayor*)

## ACT III

### Scene 5: At Patsyuk's house

- 16 Вареники-то сами скачут в рот!... 6:39  
(The vareniki are just jumping into his mouth)  
(*Vakula, Patsyuk, Devil*)

### Scene 6: Space. Moon and stars

- 17 Introduction (instrumental) 2:43  
18 Games and dances of the stars (instrumental) 2:31  
19 Собирайтесь, колдуны, ведуны 5:37  
(Assemble, witches and sorcerers!) (*Diabolic Kolyada*)  
(*Patsyuk, Solokha, chorus, Vakula*)

### Scene 7: A palace

- 20 Славь, труба, тимпан, цевница... 5:50  
(Praise our Zsarina!) (*Polonaise*)  
(*chorus*)  
21 Светлейший обещал меня сегодня 4:59  
(His Highness promised)  
(*Tsarina, Vakula, chorus, Devil*)

<b>Scene 8: Space. Night</b>			
22	Вперёд, вперёд, мой конь! (Onwards, my steed!) ( <i>Vakula, chorus</i> )	7:14	
			26 Ах! Вакула!... Это он! ( <i>Vakula! It's him!</i> ) ( <i>Oksana, Chub, Vakula, chorus</i> ) 4:16
			27 Кузнец вернулся жив и здоров! (The blacksmith's back alive) ( <i>chorus</i> ) 1:08
<b>ACT IV</b>			
<b>Scene 9: Christmas Day. In front of Chub's house</b>			<b>Epilogue: In memory of Gogol</b>
23	Introduction (instrumental)	1:27	28 Был иль не был у царицы – не скажу я вам, девицы 2:39 (I won't say if I met the Tsarina or not) ( <i>Vakula, chorus, Oksana, Chub, Panas, Mayor, Deacon</i> )
24	Здорово, кум Корний! (Greetings, friend Chub!) ( <i>Two Women, Chub, Oksana</i> )	2:07	
25	Пропал кузнец (The blacksmith's disappeared) ( <i>Oksana</i> )	6:29	

## Nikolay Rimsky-Korsakov (1844–1908)

### Christmas Eve (1894–95)

#### In harmony?

All of Nikolay Rimsky-Korsakov's operas focus on the relationship between mankind and nature and between the individual and the cosmos. As an avowed pantheist, he viewed nature as a reflection of the Divine and hence as something that was absolutely worth conserving. With this stance, the composer was diametrically opposed to the currents of his age. In the second half of the 19th century, Tsarist Russia was ruthlessly exploiting its own natural resources so as to keep pace with the European economic powers. Rimsky-Korsakov found an alternative world to the capitalist utilisation of nature in Russian folklore, in which Nikolay Gogol's short story *The Night Before Christmas* is also rooted.

#### Fantastic motifs

Rimsky-Korsakov expanded Gogol's portrayal of village life in Ukraine – it centres on the love story between the smith Vakula and the landowner's daughter Oksana – with elements derived from popular pagan faith. He makes animated stars dance in the heavens, and the human-like sun deities Kolyada and Ovsen appear. Their return proclaims the end of the dark season and is in close interaction with events in the village. It is only after the rebirth of the sun that Oksana admits her feelings for Vakula. Here, the composer asks the question as to what extent human action can only be imagined at all against the backdrop of a planetary whole. With his score, Rimsky-Korsakov simultaneously demonstrates the meaning and beauty of a cosmos, in whose biological and seasonal rhythms humans are sheltered.

### **Good things take time...**

Rimsky-Korsakov's path to setting the material to music was initially associated with a long, self-imposed wait. Gogol's short stories from the collection *Evenings on a Farm Near Dikanka*, which were highly popular in the 19th century, had inspired many composers to write operas. After Rimsky-Korsakov had already successfully premiered *May Night* in 1880, he entertained plans to write a score for *The Night Before Christmas*. Out of consideration for Tchaikovsky, who had adapted the subject in *Vakula the Smith* in 1874, he took his time with the work until his colleague died in 1893. And he did so, although he considered Tchaikovsky's opera a failure and viewed himself as being in the 'moral right' to write his own adaptation.

He began his composition in 1894 and completed it within the shortest time. Like in Mozart's *The Magic Flute*, which Rimsky-Korsakov always regarded as a stylistic model, heterogeneous musical and narrative levels meet one another: the love story between Vakula and Oksana is characterised by lyrical and elegiac passages and virtuoso ariosi. On the other hand, the scene, in which different village dignitaries seek a tête-à-tête with the widow Solokha, sounds grotesquely comic. The appearance of Kolyada and Ovsen is one of the most impressive moments in the work. Once an ethereal women's choir has initially hailed the rebirth of the sun, a men's choir responds with verses from the Orthodox liturgy and accompanied by the full orchestra, including church bells.

### **Between East and West**

By blending these Christian and pagan elements, Rimsky-Korsakov reveals the heathen origins of the Christmas feast, which developed from the festivities for the winter solstice. In musical terms, the composer also embarks on a quest for hidden traditions. Time and again, he takes up melodies from his extensive folk-song collection, and the polyphonously arranged Kolyada choirs of the villagers form a compositional climax.

But Rimsky-Korsakov's work was also inspired by German Romantic composers. The precisely notated derisive laughter by the village youth is reminiscent of Weber's *Der Freischütz*, whose protagonist Max, like Vakula, makes a pact with daemonic powers to win over a socially superior beloved. An affinity to Wagner can be seen in the cinematic orchestral interludes, e.g. when Vakula's ride through the night air seamlessly moves into a musical portrait of the brightly illuminated capital. Rimsky-Korsakov's own orchestral diction in turn influenced Impressionists like Claude Debussy and Maurice Ravel at the beginning of the 20th century. In *Christmas Eve*, its quality can be seen particularly in the presentation of the stars, whose glittering brilliance can be heard right at the beginning of the overture, forming the germ cell of many Leitmotifs in the opera.

### **Power struggles**

Rimsky-Korsakov had plenty of time to watch the stars during a three-year circumnavigation of the globe on board the naval vessel *Almas* (1862–65). The sadistic behaviour of the Tsarist captains reinforced his critical attitude towards the state authorities, with which he came into conflict ahead of the premiere in 1895. Since 1837, an 'Imperial Decree' had forbidden presenting Russian rulers on the stage. Rimsky-Korsakov was aware of the regulation and had already taken precautions in *Christmas Eve*: both the Tsarina and the capital remain unnamed in the opera. Moreover, in the merely brief court scene the composer abstained



from criticising the Tsarina, although he humorously hinted at an estrangement between the court and the people. However, a scandal erupted during the dress rehearsal on 21 November 1895. The Grand Dukes Vladimir Alexandrovich and Mikhail Nikolayevich Romanov thought they could recognise their great-grandmother Catherine II in the figure of the Tsarina. In addition, it had not escaped them that the finale is not devoted to the ruler, but to the poet Gogol. They finally requested their father to ban any performance of the opera.

In order to rescue the projected series of performances, Rimsky-Korsakov and the theatre director Ivan Vsevoloshsky unceremoniously cast the role of the Tsarina with a male actor, a 'Lord Duke'. So, at the premiere there was a baritone in the Tsarina's costume on the stage, which caused some confusion, but gave Rimsky-Korsakov the opportunity in his own words 'to make the most senior and junior censors look ridiculous'.

### **Rediscoveries**

The composer himself stayed away from the premiere out of protest, and even the members of the Tsar's family avoided the performance. Subsequently, their disapproval made it difficult to sell *Christmas Eve* to other theatres. There was a production at the Bolshoi Theatre in 1898 without any noteworthy success, and further performances only took place at the opera house in Odessa in 1913. The opera gradually fell into oblivion, with little change occurring during the period of the Soviet Union. The latter largely dismissed Rimsky-Korsakov as a folkloristic fairy-story teller, and the socially critical aspect of his works was ignored.

In Germany, the work was first staged under the title of *Sonnwendnacht* in 1940, but was discontinued after the beginning of the invasion of Russia. Following the end of the Second World War, there were hardly any more performances in German-speaking countries. In December 2021, *Christmas Eve* was premiered at Oper Frankfurt under the baton of Director General of Music Sebastian Weigle, to great success. In the critics' review in *Opernwelt*, Christof Loy's production was named Performance of the Year 2022.

Now, operas by Rimsky-Korsakov can be seen more and more frequently on the programmes of European theatres. Evidently, the themes of his works, in particular the conflict with hybrid potentates and man's relationship with nature, strike a raw nerve in our age. The fact that not only the colourfulness of his music, but now also the socially critical and philosophical depth of the composer are moving into the limelight, is a pleasing development that will hopefully last for a long time.

**Maximilian Enderle**

*English translation: Ian Mansfield*

## Synopsis

### Act I

Christmas Eve in the Ukrainian village of Dikanka. The Devil grumbles to Solokha about her son Vakula, a devout blacksmith who painted a timorous Devil on a church wall. People have lost respect for the Devil and follow religious traditions without knowing why, going from house to house singing carols in return for gifts. Whatever happened to the fear of God and the Devil? There's some new gossip: Vakula's in love with a rich farmer's daughter, beautiful Oksana, who usually spurns all suitors. Solokha, who's got her eye on Oksana's father Chub's wealth, and the Devil want to stop her son going to see Oksana. She flies off on her broom to steal the stars and the Devil pops the moon in his pocket. They trigger off snowstorms in the dark so people can't find their own houses. They intend to hold back the seasons, too: so Ovsen, the God of Spring, can't be reunited with Kolyada, the virgin, and bring the solstice to the people [2].

A lunar eclipse is taking place and Chub, on his way to drinks at the Deacon's with his friend Panas, gets lost [3]. He bumps into Vakula, standing under Oksana's window: Vakula chases Chub off, who decides to spend Christmas Eve with Solokha [4]. Vakula talks to Oksana, who makes it clear she's not interested [5] [6]. When the village girls arrive to take her carol singing, she admires her friend Odarka's new shoes. Vakula promises to give her identical ones. But Oksana insists that he get her shoes like the ones the Tsarina wears, then she'll marry him. The girls mock Vakula: he'll never get the Tsarina's shoes or marry Oksana! [7]

### Act II

Solokha and the devil, back home after their unsuccessful mission – they dropped the moon and stars, and Vakula went to see Oksana – are looking forward to an evening in, when someone knocks on the door. It's the Lord Mayor [8] [9]. The Devil climbs into a sack to wait until the visitor's gone, but the next admirer arrives: the Deacon. Solokha hides the mayor in a sack and begins a flirtatious game with the cleric [10]. More knocking: it's Chub. The Deacon, like it or not, must hide in another sack. Chub and Solokha are having fun when another person knocks: Solokha's son, Vakula. The only place for Chub to hide is the big sack with the Deacon inside [11] [12]. Vakula, surprised by the mess, lugs the sacks away [13] [14].

People are celebrating on the village square, Vakula's not in the mood to join in, especially when Oksana publicly ridicules him by asking if he's been to see the Tsarina about her shoes. Enough's enough: he says goodbye to Oksana and his friends, forever. He leaves with just one of the sacks, unaware that the Devil's inside. The villagers pounce on the sacks imagining they contain delicious Christmas goodies. But, one after the other, they find Oksana's father, the Deacon and the Lord Mayor. Now everybody knows that all three wanted to spend the evening with Solokha. Solokha must be a real witch after all... [15]

### Act III

Vakula can't stop thinking about Oksana. If he could bring her the damned Tsarina's shoes he might win her heart. He asks sinister Patsyuk where he can find the Devil and ask for help. Vakula, turning round, realises he's been carrying the Devil all the time. He brandishes a crucifix and orders the Devil to take him to the

Tsarina <sup>16</sup>. Flying through the air, Vakula sees nature battling for the solstice. Evil spirits are on the rampage, the virgin, Kolyada, is looking for her springtime God and love. Just like him, ... and, maybe, Oksana? <sup>17</sup>–<sup>19</sup>

Vakula reaches the royal court and mingles with a delegation of Zaporozhian Cossacks, who make their supplications in such a long-winded way that Vakula speaks up and asks the Tsarina for a pair of her shoes. The Tsarina, enchanted by the sincere young man, has her most beautiful shoes brought to him. She's almost sorry that Vakula already has a girlfriend... <sup>20</sup> <sup>21</sup> The virgin Kolyada is reunited with young Ovsen. The sun rises, bells ring and people sing praises to the miracle of Christmas <sup>22</sup>.

#### **Act IV**

Christmas morning. Oksana feels guilty that Vakula might have done something to himself. Malicious women say that he hanged himself, drowned in the lake... <sup>24</sup> Oksana bitterly regrets having toyed with Vakula, who she loves <sup>25</sup>. What a relief when the smith returns! He asks for Oksana's hand and gives her the Tsarina's shoes. She hugs him and says she'd have married him anyway <sup>26</sup>. The whole village turns up wanting to know about his wondrous journey <sup>27</sup>. But Vakula won't give anything away, saying a great poet will write a story about this extraordinary Christmas Eve one day <sup>28</sup>.

**Christof Loy**

*English translation: Lucy Jonas*



Photo: Emil Matveev



### **Georgy Vasiliev**

Russian Tenor Georgy Vasiliev made his debut in 2009 as Ismaele in *Nabucco* at the Kolobov Novaya Theatre of Moscow, where he continues to play major roles as an ensemble member. In Germany, he has made guest appearances at the Deutsche Oper Berlin, Stuttgart Opera and several times at the Deutsche Oper am Rhein. International commitments have taken him to the Australian Opera, the Grand Théâtre de Genève, the Teatro Municipal de São Paulo, to the Palm Beach Opera and, recently, as Count Vaudemont (*Iolanta*) at the Volksoper in Vienna. Vasiliev also appears regularly as a concert soloist, most recently in Rachmaninov's *The Bells*, Beethoven's *Symphony No. 9*, Bruckner's *Te Deum* and Janáček's *Glagolitic Mass*.

Photo: Danil Rabovsky



### **Julia Muzychenko**

Julia Muzychenko studied singing in her home city of St Petersburg, making her debut at the Mariinsky Theatre in 2015. From 2019 to 2021, she was a member of the Young Ensemble of the Semperoper Dresden, where she played Musetta (*La Bohème*), Olympia (*The Tales of Hoffmann*) and Sandman/Dewman (*Hänsel und Gretel*). Muzychenko was awarded honours at the distinguished Queen Elisabeth Competition in Brussels in 2023 (Third Prize) and at the Montserrat Caballé Competition in Barcelona in 2021 (Second Prize). Further commitments include Violetta at the Teatro Comunale di Bologna, Juliette (*Die tote Stadt*) and Papagena (*Die Zauberflöte*) at the Semperoper Dresden and The Swan Princess (*The Tale of Tsar Saltan*) at the Opéra National du Rhin.



### **Enkelejda Shkoza**

Albanian mezzo-soprano Enkelejda Shkoza has made guest appearances at the Opéra de Paris, the State Operas in Vienna and Munich, the Teatro alla Scala in Milan, and at The Metropolitan Opera in New York, among others. She has worked with many distinguished conductors including Sir Colin Davis, Riccardo Chailly and Antonio Pappano, and has made recordings for the Opera Rara and LSO Live labels. Performances include Mrs Quickly (*Falstaff*) at the Greek National Opera, Amneris (*Aida*) at Opéra National de Lorraine, Hedwige (*Guillaume Tell*) at Opéra de Lyon, Suzuki (*Madama Butterfly*) at the Royal Opera House, Covent Garden, and in Puccini's *Il trittico* at the Salzburg Festival in 2022. Shkoza's concert repertoire covers works from Gluck to Prokofiev.



### **Alexey Tikhomirov**

The Russian bass Alexey Tikhomirov has been a soloist at the Helikon Opera since 2005, and since 2015 a regular guest soloist at the Kolobov Novaya Theatre of Moscow performing Prince Gremin in *Eugene Onegin*, Méphistophélès in Gounod's *Faust* and Don Basilio in *Il barbiere di Siviglia*. In 2010, he made his debut as Sarastro in *Die Zauberflöte* at the Bolshoi Theatre in Moscow, where he also excelled in the title role of Rimsky-Korsakov's *The Tale of Tsar Saltan*. He makes regular guest appearances at international opera houses around the world. Under the musical direction of Riccardo Muti, he could be seen in Rossini's *Moïse et Pharaon* at the 2011 Salzburg Festival.

Photo: Danill Rabovsky



### **Andrei Popov**

Andrei Popov studied singing at the Rimsky-Korsakov Conservatory in his home city of St Petersburg. In 2007, he became an ensemble member of the Mariinsky Theatre where he has performed Truffaldino (*The Love of Three Oranges*), Mime (*Das Rheingold* and *Siegfried*), Shepherd (*Oedipus Rex*), and the title role in Rimsky-Korsakov's *Kashchey the Immortal*, among others. Guest commitments have taken him to the Bolshoi Theatre in Moscow, The Metropolitan Opera in New York, the State Operas in Munich and Vienna, the Royal Opera House, Covent Garden in London, the Teatro Real de Madrid, the Opéra de Paris and to the festivals in Adelaide, Edinburgh, Aix-en-Provence and Salzburg. For his appearance in *Gogoliade*, he was awarded the Golden Mask in 2010.

Photo: Barbara Aumüller



### **Anthony Robin Schneider**

The Austrian-New Zealand bass Anthony Robin Schneider was a member of the ensemble of Oper Frankfurt from 2019 to 2023. Notable performances include the title role in Handel's *Hercules*, Ibn-Hakia (*Iolanta*), Heinrich der Vogler (*Lohengrin*), Bartolo (*Le nozze di Figaro*), Sparafucile (*Rigoletto*), A Monk / Grand Inquisitor (*Don Carlo*) and Innkeeper (*Der ferne Klang*). In February 2022 he returned to Houston Grand Opera as Sarastro / Speaker (*Die Zauberflöte*) where he began his career. Further guest commitments have taken him to the Semperoper in Dresden, Santa Fe Opera, Wolf Trap Opera and to the Tyrolean Festival in Erl. Anthony Robin Schneider is a scholarship holder of the Kiri Te Kanawa Foundation.

Photo: Barbara Aumüller



### **Sebastian Geyer**

As a long-standing ensemble member of Oper Frankfurt, the versatile baritone Sebastian Geyer has excelled in Baroque roles such as Purcell's Aeneas, Handel's Curio (*Giulio Cesare*), Telemann's Orpheus and Creonte (*L'Oronthea*) as well as Mozart's Don Giovanni, Guglielmo, Count Almaviva and Papageno, Peter (*Hänsel und Gretel*), Albert (*Werther*), Dr Falke (*Die Fledermaus*) and 20th-century works. Contemporary music highlights include Barone Tito Belcredi in Trojahn's *Enrico*, Sebastian in Adès' *The Tempest* and Ingo in the world premiere of Arnulf Herrmann's *Der Mieter*. Sebastian Geyer has made guest appearances at the State Theatres in Stuttgart and Wiesbaden, the Lucerne Theatre, the Opéra de Lausanne and at the Rococo Theatre in Schwetzingen. He is professor of singing at the Zürich Academy of the Arts.

Photo: Barbara Aumüller



### **Peter Marsh**

American tenor Peter Marsh is a long-standing ensemble member of Oper Frankfurt. Since 1998 he has performed such roles as Aegisth (*Elektra*), Monsieur Taupe (*Capriccio*), Oedipus (*Oedipus Rex*), Leukippos (*Daphne*), Hauptmann (*Wozzeck*) and Pedrillo (*Die Entführung aus dem Serail*) and Matteo (*Arabella*), among others. In Frankfurt, he has also performed Mime (*Siegfried*) the title role in Zemlinsky's *Der Zwerg*, Kimmo (*Kullervo*) and Mozart (Rimsky-Korsakov's *Mozart and Salieri*). Further guest commitments have taken him to Nuremberg State Theatre and Dortmund Opera (Peter Grimes), the Irish National Opera in Dublin (Aegisth), to

Seattle, Barcelona, Düsseldorf, Brussels and Tokyo, as well as to the State Operas in Munich, Berlin, Dresden and Hamburg, and to the festivals in Bregenz, Edinburgh and Erl.

Photo: Barbara Aumüller



### **Bianca Andrew**

The New Zealand mezzo-soprano Bianca Andrew moved from the Opera Studio to the ensemble of Oper Frankfurt in the 2019–20 season where she successfully made her debuts as Angelina (*La Cenerentola*), Hansel (*Hänsel und Gretel*), Suzuki (*Madama Butterfly*), Preziosilla (*La forza del destino*) and the title role in *Xerxes*. In 2023, she performed the main character in the world premiere of Vito Žuraj's *Blühen*. She has also performed the roles of as Adalgisa (*Norma*), Laura (*Iolanta*), Cherubino (*Le nozze di Figaro*), Mercédès (*Carmen*), and in Pergolesi's *Stabat mater*. In 2016, she was awarded the Song Prize of the Kathleen Ferrier Awards, and the Anny Schlemm Prize in 2021. She began her opera career as an Emerging Artist at the New Zealand Opera.

Photo: Barbara Aumüller



### **Thomas Faulkner**

The bass Thomas Faulkner has been an ensemble member of Oper Frankfurt since 2016–17. He has performed as John Claggart (*Billy Budd*), Alidoro (*La Cenerentola*), Lodovico (Verdi's *Otello*), Don Diego (*L'Africaine*), Zuniga (*Carmen*), Elmiro (Rossini's *Otello*) and Fritz Kothner (*Die Meistersinger von Nürnberg*). Guest commitments have taken him to the State Opera in Hamburg and to the to the Royal Opera House, Covent Garden in London. He made his debut at the Theater an der Wien as Swallow (*Peter Grimes*), and he appeared in *Orfeo* at the Munich Opera Festival. Thomas Faulkner studied at Cambridge University and at the Royal Academy of Music in London. He was a scholarship holder of the Frankfurt Richard Wagner Association.

Photo: Marcus Boman



### **Barbara Zechmeister**

Soprano Barbara Zechmeister has been performing at Oper Frankfurt since 1996 and was appointed Kammersängerin in 2011. She has recently sung Pernille (*Maskerade*), Despina (*Così fan tutte*), Gertrud (*Hänsel und Gretel*), The Forced Labourer (*Lady Macbeth of the Mtsensk District*), Evelyne (Krenek's *Schwergewicht oder Die Ehre der Nation*), Old Baroness (Barber's *Vanessa*), Marianne Leitmetzerin (*Der Rosenkavalier*), Mrs Coyle (*Owen Wingrave*), Old Woman (Weinberg's *Die Passagierin*) and Das Fräulein (*Die Gespenstersonate*). Prior to this, she performed major Mozart roles as well as Rosalinde (*Die Fledermaus*), Freia (*Das Rheingold*), the title role in Grigori Frid's *The Diary of Anne Frank* and Livia in the world premiere of Glanert's *Caligula*. Guest commitments have taken her to Mannheim, Hanover, Stuttgart, Essen, Rouen, Madrid and Lisbon, and to the Wexford and Bregenz Festivals.

Photo: Barbara Aumüller



### **Chor der Oper Frankfurt**

With more than 20 new productions every season the Chor der Oper Frankfurt masters a multi-faceted programme ranging from the Baroque to contemporary works. It performs the largest choral roles in opera literature at the highest artistic level and in the original languages. Members of the Choir are professionally trained singers who also regularly appear at Oper Frankfurt in soloist roles. Since the beginning of the 2014–15 season under the direction of Tilman Michael, the Chor der Oper Frankfurt has received many accolades, both by the opera-going public and by critics. In the *Opernwelt* poll of 2022 it was awarded Choir of the Year in recognition of its exceptional accomplishments in Luigi Dallapiccola's *Ulisse*.

Photo: Kirsten Bucher



### **Tilman Michael**

Tilman Michael has been chorus master of Oper Frankfurt since the 2014–15 season. He previously occupied this position at the National Theatre in Mannheim. Under his direction, both choirs were named Opera Choir of the Year by *Opernwelt*. After studying in Stuttgart and Cologne, Tilman Michael was employed as the second chorus master by the Hamburg State Opera, he then moved on to the Bayreuth Festival as chorus master. He has made guest appearances at opera houses in Amsterdam, Dresden, Munich, Moscow and Stuttgart, with the radio choirs of NDR, WDR and BR, and in major concert halls and churches in 25 countries. Tilman Michael is also a senior lecturer and juror at the Conductors' Forum (German Music Council).

Photo: Sophia Hegewald



### **Frankfurter Opern- und Museumsorchester**

The Frankfurter Opern- und Museumsorchester, headed by Thomas Guggeis as Director General of Music at Frankfurt Opera since 2023–24, is one of the most important orchestras in the German-speaking world. *Opernwelt* has three times named it Orchestra of the Year. Previous directors have included such luminaries as Sir Georg Solti, Christoph von Dohnányi, Michael Gielen, Sylvain Cambreling, Paolo Carignani, and Sebastian Weigle, who held the post from 2008 to 2023. The name of the orchestra goes back to the Frankfurt Museum Society, for which it was founded towards the end of the 18th century. Since then the orchestra has appeared as a concert orchestra in the 'museum concerts' organised by the Museum Society.

Photo: Barbara Aumüller



### **Sebastian Weigle**

Sebastian Weigle was Director General of Music at Oper Frankfurt Opera from 2008 to 2023. The former Staatskapellmeister at the Berlin State Opera and General Director of Music at the Gran Teatre del Liceu in Barcelona has made international guest appearances on the most important stages, including The Metropolitan Opera in New York, the State Operas in Vienna, Berlin, Munich, Dresden and Hamburg, the Royal Opera House, Covent Garden in London, the Opera House in Zürich, as well as at the Bayreuth Festival and at the Spring Festival in Tokyo. In addition, Sebastian Weigle has been principal conductor of the Yomiuri Nippon Symphony Orchestra in Japan since 2019, which, under his baton, was awarded the Mitsubishi UFJ Trust Music Award in 2019 for *Salome*.



## **Nikolai Rimski-Korsakow (1844–1908)**

### **Die Nacht vor Weihnachten (1894–95)**

#### **Im Einklang?**

Das Verhältnis von Mensch und Natur, von Individuum und Kosmos steht im Mittelpunkt von Nikolai A. Rimski-Korsakows gesamtem Operschaffen. Als erklärter Pantheist sah dieser die Natur als ein Abbild des Göttlichen an – und somit als etwas absolut Bewahrenswertes. Mit seiner Haltung stand der Komponist quer zu den Entwicklungen seiner Zeit: In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts beutete das zaristische Russland rücksichtslos die eigenen Bodenschätze aus, um mit den europäischen Wirtschaftsmächten Schritt zu halten. Eine Gegenwelt zur kapitalistischen Nutzbarmachung der Natur fand Rimski-Korsakow in der russischen Folklore, worin auch Nikolai W. Gogols Erzählung *Die Nacht vor Weihnachten* wurzelt.

#### **Fantastische Motive**

Gogols satirische Schilderung eines ukrainischen Dorflebens – im Zentrum die Liebesgeschichte von Schmied Wakula und der Gutsherrntochter Oksana – erweiterte Rimski-Korsakow um mythologische Elemente des heidnischen Volksglaubens: Er lässt beseelte Sterne am Himmel tanzen und die menschlich anmutenden Sonnengottheiten Koljada und Owsen auftreten. Deren Rückkehr verkündet das Ende der dunklen Jahreszeit und steht in enger Wechselwirkung mit dem Geschehen im Dorf: Erst durch die Wiedergeburt der Sonne gesteht sich Oksana ihre Gefühle für Wakula ein. Der Komponist wirft damit die Frage auf, inwieweit menschliches Handeln überhaupt nur vor dem Hintergrund eines planetaren Ganzen gedacht werden kann. Mit seiner Partitur zeigt er zugleich die Sinnhaftigkeit und Schönheit eines Kosmos auf, in dessen biologisch-jahreszeitlichen Rhythmen die Menschen aufgehoben sind.

#### **Gut Ding will Weile haben ...**

Rimski-Korsakows Weg zur Vertonung des Stoffes war zunächst mit einem langen, selbst auferlegten Warten verbunden: Gogols im 19. Jahrhundert äußerst populäre Erzählungen aus der Sammlung *Abende auf dem Weiler bei Dikanka* hatten zahlreiche Komponisten zu Opernprojekten angeregt. Nachdem Rimski-Korsakow 1880 daraus bereits *Die Mainacht* erfolgreich uraufgeführt hatte, hegte er Pläne für die Vertonung der *Nacht vor Weihnachten*. Aus Rücksicht auf Peter I. Tschaikowski, der das Sujet 1874 in *Der Schmied Wakula* adaptiert hatte, wartete er mit seiner Arbeit aber bis zum Tod seines Kollegen im Jahr 1893. Und das, obwohl Rimski-Korsakow Tschaikowskis Oper misslungen fand und sich im »moralischen Recht« sah, eine eigene Bearbeitung vorzunehmen.

Im Jahr 1894 begann er mit seiner Komposition, die er innerhalb kürzester Zeit abschloss. Wie in Mozarts *Zauberflöte*, die Rimski-Korsakow stets als stilistisches Vorbild diente, treffen darin heterogene musikalische und narrative Ebenen aufeinander: Die Liebesgeschichte zwischen Wakula und Oksana ist von lyrisch-elegischen Passagen und virtuosen Ariosi geprägt. Grotesk komisch klingt dagegen die Szene, in der verschiedene Würdenträger des Dorfes bei der Witwe Solocha um ein Stelldichein bitten. Das Erscheinen von Koljada und Owsen ist einer der eindrucklichsten Momente des Werkes: Nachdem zunächst ein ätherischer Frauenchor die Neugeburt der Sonne bejubelt, antwortet ein Männerchor, begleitet vom vollen Orchester inklusive Kirchenglocken, mit Versen aus der orthodoxen Liturgie.

## **Zwischen Ost und West**

Durch diese Verzahnung von paganen und christlichen Elementen legt Rimski-Korsakow den heidnischen Ursprung des Weihnachtsfests offen, das sich aus den Feierlichkeiten zur Wintersonnenwende entwickelt hatte. Auch musikalisch begibt sich der Komponist in seiner Oper auf die Suche nach verborgenen Traditionen: So greift er wiederholt auf Melodien seiner umfangreichen Volksliedsammlung zurück, wobei die polyphon arrangierten Koljadki-Chöre der Dorfbewohner einen kompositorischen Höhepunkt bilden.

Inspirieren ließ sich Rimski-Korsakow in seinem Werk aber auch von deutschen romantischen Komponisten: So erinnert das genau notierte, hämische Lachen der Dorfjugend an Webers *Freischütz*, dessen Protagonist Max ähnlich wie Wakula mit dämonischen Mächten paktiert, um eine sozial höher gestellte Geliebte zu gewinnen. Eine Nähe zu Richard Wagner zeigt sich in den cineastischen Orchesterzwischenspielen, etwa wenn Wakulas Ritt durch die nächtlichen Lüfte nahtlos in ein musikalisches Porträt der hell erleuchteten Hauptstadt übergeht. Rimski-Korsakows eigene Orchestersprache wiederum prägte Anfang des 20. Jahrhunderts Impressionisten wie Claude Debussy und Maurice Ravel. In *Die Nacht vor Weihnachten* zeigt sich ihre Qualität insbesondere bei der Darstellung der Sterne, deren schillerndes Leuchten gleich zu Beginn der Ouvertüre hörbar wird und die Keimzelle für zahlreiche Leitmotive der Oper bildet.

## **Machtkämpfe**

Viel Zeit, die Sterne zu beobachten, hatte Rimski-Korsakow während einer dreijährigen Weltumsegelung an Bord des Militärschiffs »Almas« (1862–65). Das sadistische Gebaren der zaristischen Kapitäne verstärkte seine kritische Einstellung gegenüber der staatlichen Obrigkeit, mit welcher er auch im Vorfeld der Uraufführung 1895 in Konflikt geriet: Seit 1837 war es durch den »Allerhöchsten Befehl« verboten, russische Herrscher auf der Bühne darzustellen. Rimski-Korsakow kannte das Verdikt und hatte in der *Nacht vor Weihnachten* bereits Vorkehrungen getroffen: Sowohl die Zarin als auch die Hauptstadt blieben in der Oper namenlos. Zudem hielt sich der Komponist in der lediglich kurzen Hofszene mit Kritik an der Zarin zurück, wenngleich er auf humorvolle Weise eine Entfremdung des Hofstaates vom Volk andeutet. Während der Hauptprobe am 21. November 1895 kam es dennoch zum Eklat: Die Großfürsten Wladimir Alexandrowitsch und Michail Nikolajewitsch Romanow meinten in der Figur der Zarin ihre Urgroßmutter Katharina II. zu erkennen. Zudem war den beiden wohl nicht entgangen, dass das Finale nicht der Herrscherin, sondern dem Dichter Gogol gewidmet ist. Schließlich baten sie ihren Vater, die Aufführung der Oper zu untersagen.

Um die geplante Vorstellungsserie zu retten, besetzten Rimski-Korsakow und der Theaterdirektor Iwan A. Wsewoloschski die Rolle der Zarin kurzerhand mit einem männlichen Darsteller, einem »Durchlauchtigsten Fürsten«. Bei der Premiere stand somit ein Bariton im Kostüm der Zarin auf der Bühne, was inhaltlich für einige Verwirrung sorgte, Rimski-Korsakow aber nach eigener Aussage die Möglichkeit gab, »die höchsten und niederen Herren Zensoren lächerlich zu machen«.

## **Wiederentdeckungen**

Der Komponist selbst blieb der Premiere aus Protest fern, und auch die Mitglieder der Zarenfamilie mieden die Aufführung. Durch deren Missbilligung des Werkes war *Die Nacht vor Weihnachten* anschließend nur schwer an andere Theater zu vermitteln: Eine Inszenierung am Bolschoi Theater 1898 verlief ohne nennenswerten Erfolg, erst 1913 kam es am Opernhaus in Odessa zu weiteren Vorstellungen. Die Oper geriet zunehmend in



Vergessenheit, woran sich auch in der Sowjetunion wenig änderte. Dort wurde Rimski-Korsakow gemeinhin als folkloristischer Märchenerzähler abgetan, der gesellschaftskritische Impetus seiner Werke blieb unbeachtet.

In Deutschland kam das Werk erstmals 1940 unter dem Titel *Sonnwendnacht* auf die Bühne, wurde mit dem beginnenden Russlandfeldzug aber wieder abgesetzt. Nach dem Zweiten Weltkrieg folgten kaum weitere Aufführungen im deutschsprachigen Raum. An der Oper Frankfurt kam die *Nacht vor Weihnachten* im Dezember 2021 unter der musikalischen Leitung von GMD Sebastian Weigle zur Frankfurter Erstaufführung – mit großem Erfolg: In der Kritikerumfrage der *Opernwelt* wurde Christof Loys Inszenierung als »Aufführung des Jahres 2022« ausgezeichnet.

Tatsächlich finden sich Opern von Rimski-Korsakow gegenwärtig immer häufiger auf den Spielplänen europäischer Theater. Offenbar treffen die Themen seiner Werke, allen voran die Auseinandersetzung mit hybriden Machthabern und dem menschlichen Verhältnis zur Natur, einen Nerv unserer Zeit. Dass neben dem Farbenreichtum seiner Musik nun auch zunehmend die sozialkritische und philosophische Tiefenschärfe des Komponisten zur Geltung kommt, ist eine höchst erfreuliche und hoffentlich langanhaltende Entwicklung!

**Maximilian Enderle**

## **Handlung**

### **Erster Akt**

Am Vorabend der Weihnachtsnacht im ukrainischen Dorf Dikanka. Der Teufel beklagt sich bei der Witwe Solocha über ihren Sohn Wakula, den frommen Schmied. Dieser habe an die Kirchenfassade einen ängstlichen Teufel gemalt. Überhaupt hätten die Menschen keinen Respekt mehr vor dem Teufel und würden religiösen Bräuchen nachgehen, ohne deren Ursprung zu kennen. Im ganzen Dorf würde man Weihnachtslieder anstimmen und von Haus zu Haus ziehen, um Würste, Schinken und Wareniki zu erbitten. Wo aber bleibt die gute alte Gottes- und Teufelsfurcht? Auch gibt es neuen Tratsch im Dorf: Schmied Wakula ist in die Tochter des reichsten Bauern verliebt, die schöne Oksana, die sonst immer alle Burschen abblitzen lässt. Da Solocha wiederum ein Auge auf das Erbe von Oksanas Vater Tschub geworfen hat, möchte sie gemeinsam mit dem Teufel ein Rendezvous zwischen ihrem Sohn und Oksana verhindern. Sie reitet mit ihrem Besen zum Himmel und raubt alles Sternenlicht, der Teufel steckt den Mond in seine Tasche. In vollkommener Dunkelheit entfesseln sie Schneestürme, so dass die Menschen ihr eigenes Haus nicht wiederfinden. Auch den Zyklus der Jahreszeiten wollen sie aufhalten: Der Frühlingsgott Owsen und die Jungfrau Koljada sollen nicht zueinanderfinden und den Menschen die Sonnenwende schenken [2].

Mittlerweile ist die Mondfinsternis hereingebrochen und Tschub, der mit seinem Kumpanen Panas auf dem Weg zu einem Trinkgelage beim Diakon war, ist vom Weg abgekommen [3]. Als er zu seinem Haus zurückkehrt, trifft er auf Wakula, der träumend vor Oksanas Fenster steht: Liebt ihn das Mädchen, liebt sie ihn nicht? Wakula vertreibt Tschub, der nun glaubt, dass er gar nicht vor seinem eigenen Haus steht. Er beschließt, den Weihnachtsabend bei Solocha zu verbringen [4]. Schließlich geht Wakula zu Oksana, die ihn aber glauben lässt, nichts für den Schmied mit den rauen Händen übrig zu haben [5] [6]. Als die Mädchen aus

dem Dorf kommen, um sie zum gemeinsamen Weihnachtssingen abzuholen, schaut Oksana sehnsüchtig auf die neuen Schuhe ihrer besten Freundin Odarka. Wakula verspricht sofort, ihr ebensolche zu schenken. Oksana aber besteht darauf, dass er ihr Schuhe besorgt, wie sie die Zarin trägt. Dann würde sie seine Frau werden. Die Mädchen verspotten Wakula: Nie werde er an die Schuhe der Zarin herankommen und Oksana heiraten! **7**

### **Zweiter Akt**

Solocha ist nach letztlich missglückter Mission von ihrem Himmelsausflug mit dem Teufel nach Hause zurückgekehrt. Mond und Sterne haben sie fallen lassen, und so konnte Wakula Oksana besuchen. Solocha und der Teufel freuen sich nun auf einen Abend zu zweit, da klopft es an der Tür. Es ist der Bürgermeister, der am Weihnachtsabend Solocha seine Aufwartung machen will. Der Teufel schlüpft schnell in einen Kohlsack, um darin zu warten, bis der Gast wieder gegangen ist **8** **9**. Doch schon klopft der nächste Verehrer an der Tür: der Diakon. Solocha versteckt den Bürgermeister ebenfalls in einem Sack und beginnt ein wohl eingeübtes Liebespiel mit dem Geistlichen **10**. Es klopft erneut: Der mächtige Tschub ist es, den es auch an diesem Abend zu Solocha treibt. Der Diakon muss sich nun wohl oder übel in einem weiteren Sack verstecken. Tschub und Solocha machen es sich gerade auf dem Sofa gemütlich, als wieder jemand in die Hütte will: Solochas eigener Sohn, Wakula, den es in seinem Liebeskummer nach Hause zieht. Für Tschub bleibt als Versteck nur noch der große Sack, in dem schon der Diakon steckt **11** **12**. Wakula wundert sich über die Unordnung im Haus und schafft die Säcke fort **13** **14**

Auf dem Dorfplatz feiern die Menschen mit ausgelassenen Weihnachtsgesängen den Heiligen Abend, Wakula ist mit seinen Säcken unterwegs und keineswegs in Feierstimmung. Erst recht nicht, als sich Oksana vor dem ganzen Dorf über ihn lustig macht und fragt, ob er schon wegen ihrer Schuhe bei der Zarin war. Nun reicht es ihm: Er verabschiedet sich von Oksana und seinen Freunden. Nie mehr sollen sie ihn wiedersehen. Er verschwindet mit dem kleinsten Sack, nicht ahnend, dass er den Teufel mit sich führt. Oksana und die Dorfgemeinschaft machen sich über die anderen Säcke her und vermuten darin herrliche Weihnachtsbraten. Doch es kommen nacheinander Oksanas Vater, der Diakon und schließlich der Bürgermeister zum Vorschein. Das ganze Dorf weiß nun, dass die drei den Abend bei Solocha verbracht haben. Solocha muss wirklich eine Hexe sein... **15**

### **Dritter Akt**

Wakula muss noch immer an Oksana denken und daran, dass er ihr Herz gewinnen könnte, wenn er ihr die verdammten Schuhe der Zarin bringt. Er fragt nun sogar den unheimlichen Pazjuk nach dem Weg zum Teufel, damit dieser ihm hilft. Da dreht sich Wakula um und bemerkt, dass er den Teufel bereits als Weggefährten mit sich trägt. Er schlägt ein Kreuzzeichen und befiehlt dem Teufel, ihn an den Hof der Zarin zu bringen **16**. Im Flug durch die Lüfte kann Wakula beobachten, wie die Natur um die Sonnenwende kämpft. Böse Geister toben umher, die Jungfrau Koljada wiederum sucht nach ihrem Frühlingsgott und nach der Liebe. So wie er selbst, Wakula... und vielleicht auch Oksana? **17**–**19**

Wakula erreicht den Hof der Zarin und mischt sich unter eine Abordnung von Saporoger Kosaken. Diese tragen ihre Anliegen so umständlich vor, dass Wakula kurzerhand das Wort ergreift und die Zarin um Schuhe aus ihrem Besitz bittet. Die Herrscherin ist bezaubert von dem aufrichtigen jungen Mann und lässt die schönsten Exemplare für ihn bringen. Fast bedauert sie, dass Wakula offenbar eine Geliebte hat [20] [21]. Unterdessen hat sich die Jungfrau Koljada mit dem Jüngling Owsen verbunden, der aus den Lüften zu ihr geflogen ist. Die Sonne geht auf, die Glocken im Dorf läuten und die Menschen preisen mit ihren Gesängen das Weihnachtswunder [22].

#### **Vierter Akt**

Am Weihnachtsmorgen. Oksana macht sich bittere Vorwürfe, dass Wakula sich etwas angetan haben könnte. Böartige Weiber um sie herum berichten, dass er sich erhängt, nein, im See ertränkt habe... [24] Oksana bereut es, so sehr mit Wakula gespielt zu haben, schließlich liebt sie ihn doch [25]. Was für eine Erleichterung, als der Schmied zur Tür hereintritt! Er hält offiziell um die Hand von Oksana an und überreicht ihr die Schuhe der Zarin. Sie fällt ihm um den Hals und sagt, dass sie ihn auch ohne die Schuhe geheiratet hätte [26]. Das ganze Dorf stürmt hinzu und möchte alles über die wundersame Reise erfahren [27]. Doch Wakula will nichts preisgeben und verweist auf einen großartigen Dichter, der eines Tages eine Geschichte über diese einzigartige Nacht vor Weihnachten schreiben wird [28].

**Christof Loy**

**Also available**



**DVD 2.110738 / Blu-ray NBD0154V**

Rimsky-Korsakov's *Christmas Eve*, based on a short story by Gogol, centres on the love of the blacksmith Vakula for the rich farmer's daughter Oksana, who mockingly requires him to obtain for her the Tsarina's shoes in order to win her hand in marriage. However, evil spirits are on the rampage imperilling their love – a witch on her broomstick gathers the stars and the devil steals the moon. Rimsky-Korsakov blends Christian and pagan elements, Ukrainian folk songs and carols, and atmospheric orchestral interludes in this vivacious and fantastical village romance.

**} Oper** Frankfurt

Nikolay  
**RIMSKY-KORSAKOV**  
(1844–1908)

**Christmas Eve**  
**Ночь перед Рождеством**

Opera in four acts (1894–95)

Libretto by the composer based on the short story *The Night Before Christmas* by Nikolay Gogol (1809–1852)  
Sung in Russian

Vakula ..... Georgy Vasiliev, Tenor  
Oksana ..... Julia Muzychenko, Soprano  
Solokha / Woman with a Violet Nose ..... Enkelejda Shkoza, Mezzo-soprano  
Chub ..... Alexey Tikhomirov, Bass  
Devil ..... Andrei Popov, Tenor  
Panas ..... Anthony Robin Schneider, Bass  
The Mayor ..... Sebastian Geyer, Baritone  
Deacon Ossip Nikiforovich ..... Peter Marsh, Tenor  
Tsarina ..... Bianca Andrew, Mezzo-soprano  
Patsyuk ..... Thomas Faulkner, Bass  
Woman with a Normal Nose ..... Barbara Zechmeister, Soprano

**Chor der Oper Frankfurt (Tilman Michael, Chorus Master)**  
**Frankfurter Opern- und Museumsorchester**  
**Sebastian Weigle**

<b>1–7</b> Act I	<b>41:01</b>	<b>16–22</b> Act III	<b>40:59</b>	<b>Playing Time</b>	<b>2:26:51</b>
<b>8–15</b> Act II	<b>46:45</b>	<b>23–28</b> Act IV	<b>18:06</b>		

A production by Naxos and Oper Frankfurt • A detailed track list can be found inside the booklet.  
The Russian libretto plus English and German translations can be accessed at [www.naxos.com/libretti/660543.htm](http://www.naxos.com/libretti/660543.htm)  
Recorded live: 17–19 December 2021 and 8 January 2022 at Oper Frankfurt, Frankfurt am Main, Germany  
Recording producers, editing and mixing: Felix Dreher, Teresa Kunz • Final balance and mastering: Felix Dreher  
Microports: Margit Baruschka, Clemens Albus, Tobias Hamann, Felix Straday  
Booklet notes: Maximilian Enderle, Christof Loy • Cover photo from the Oper Frankfurt production: © Monika Rittershaus  
© 2022 Naxos Rights (Europe) Ltd • © 2023 Naxos Rights (Europe) Ltd  
[www.naxos.com](http://www.naxos.com)